



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

TRADUCTIONS EN COURS - Document mis à jour le 17/11/2022

- ❖ Le tableau ci-dessous répertorie toutes les traductions en cours des documents d'analyse jurisprudentielle vers une langue autre que l'anglais et le français (les langues officielles de la Cour).
- ❖ Pour un aperçu de tous les ouvrages publiés dans chaque série, y compris des traductions déjà disponibles, cliquez sur l'un des titres en lettres capitales ci-dessous.
- ❖ Pour trouver la traduction d'une affaire ou d'un résumé juridique, utilisez le filtre « Langue » dans [HUDOC](#).
- ❖ Vous pouvez également consulter le guide méthodologique [Rechercher et comprendre la jurisprudence](#).
- ❖ Pour plus d'informations concernant la jurisprudence et communication générale de la Cour, cliquez [ici](#).
- ❖ Pour obtenir un aperçu de toutes les traductions publiées sur le site web de la Cour, sélectionnez [ici](#) la langue recherchée. Ce menu peut être retrouvé à partir de la page d'accueil (option « Autres langues », dans l'encadré « Liens » en haut à gauche).
- ❖ Les éditeurs ou organisations souhaitant traduire ou reproduire tout ou partie des documents publiés par la Cour, sous forme de publication imprimée ou électronique, sont priés de remplir le formulaire [Demande de reproduction ou republication d'une traduction](#) pour connaître les modalités d'autorisation.

GUIDES SUR LA JURISPRUDENCE (THÉMATIQUES)	
Guide sur la protection des données	Croate, russe, turc
Guide sur l'environnement	Croate, russe, turc
Guide sur l'immigration	Russe, turc
Guide sur les manifestations de masse	Russe, turc
Guide sur les droits des détenus	Croate, turc
Guide sur le terrorisme	Russe, turc
Guide sur les droits des personnes LGBTI	Roumain
Guide sur le droit de l'UE dans la jurisprudence de la Cour	Roumain

GUIDES SUR LA JURISPRUDENCE (PAR ARTICLE)	
Guide sur l'article 1 – Obligation de respecter les droits de l'homme	Coréen, roumain, russe
Guide sur l'article 2 – Droit à la vie	Coréen, russe, turc
Guide sur l'article 3 – Interdiction de la torture	Croate, roumain, turc, ukrainien
Guide sur l'article 4 - Interdiction de l'esclavage et du travail forcé	Coréen, arménien, turc
Guide sur l'article 5 - Droit à la liberté et à la sûreté	Coréen, turc
Guide sur l'article 6 (civil) - Droit à un procès équitable (volet civil)	Albanais, coréen, russe, serbe, turc, ukrainien
Guide sur l'article 6 (pénal) - Droit à un procès équitable (volet pénal)	Albanais, coréen, russe, serbe, turc
Guide sur l'article 7 – Pas de peine sans loi	Coréen, russe, turc
Guide sur l'article 8 - Droit au respect de la vie privée et familiale	Chinois, russe, serbe, turc
Guide sur l'article 9 – Liberté de pensée, de conscience et de religion	Russe, turc
Guide sur l'article 10 - Liberté d'expression	Russe, turc
Guide sur l'article 11 - Liberté de réunion et d'association	Russe, turc
Guide sur l'article 12 – Droit au mariage	Russe, turc
Guide sur l'article 13 – Droit à un recours effectif	Russe
Guide sur l'article 14 et l'article 1 du Protocole n° 12 - Interdiction de discrimination	Russe
Guide sur l'article 15 – Dérogation en cas d'état d'urgence	Turc
Guide sur l'article 17 - Interdiction de l'abus de droit	Persan, russe, turc
Guide sur l'article 18 - Limitation de l'usage des restrictions aux droits	Ukrainien, turc
Guide sur l'article 34 / 35 – Requêtes individuelles et conditions de recevabilité	Allemand, espagnol, polonais, russe
Guide sur l'article 46 – Force obligatoire et exécution des arrêts	Croate, russe, turc
Guide sur l'article 1 du Protocole n° 1 - Protection de la propriété	Azéris, ukrainien, turc
Guide sur l'article 2 du Protocole n° 1 – Droit à l'éducation	Russe, turc, turc
Guide sur l'article 3 du Protocole n° 1 – Droit à des élections libres	Russe, turc, turc
Guide sur l'article 2 du Protocole n° 4 – Liberté de circulation	Roumain, russe, turc
Guide sur l'article 3 du Protocole n° 4 – Interdiction de l'expulsion des nationaux	Russe, turc
Guide sur l'article 4 du Protocole n° 4 - Interdiction des expulsions collectives d'étrangers	Russe, turc

Guide sur l'article 1 du Protocole n° 7 – Garanties procédurales en cas d'expulsion d'étrangers	Russe, turc
Guide sur l'article 4 du Protocole n° 7 – Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois	Russe, turc, russe, turc
Guide sur l'article 14 et l'article 1 du Protocole n° 12 - Interdiction de la discrimination	Bulgare

APERÇU DE LA JURISPRUDENCE DE LA CEDH

2021	Ukrainien
2022	Ukrainien

MANUELS DE DROIT EUROPÉEN

TRADUCTIONS EN LANGUE NON-UE¹

Manuel de droit européen en matière d'accès à la justice	Albanais
Manuel de droit européen en matière de protection des données	Albanais, arabe, chinois

RECHERCHER ET COMPRENDRE LA JURISPRUDENCE DE LA CEDH

Croate

¹ Les manuels de droit européen sont disponibles dans plusieurs langues de l'UE [ici](#), d'autres traductions sont en cours.